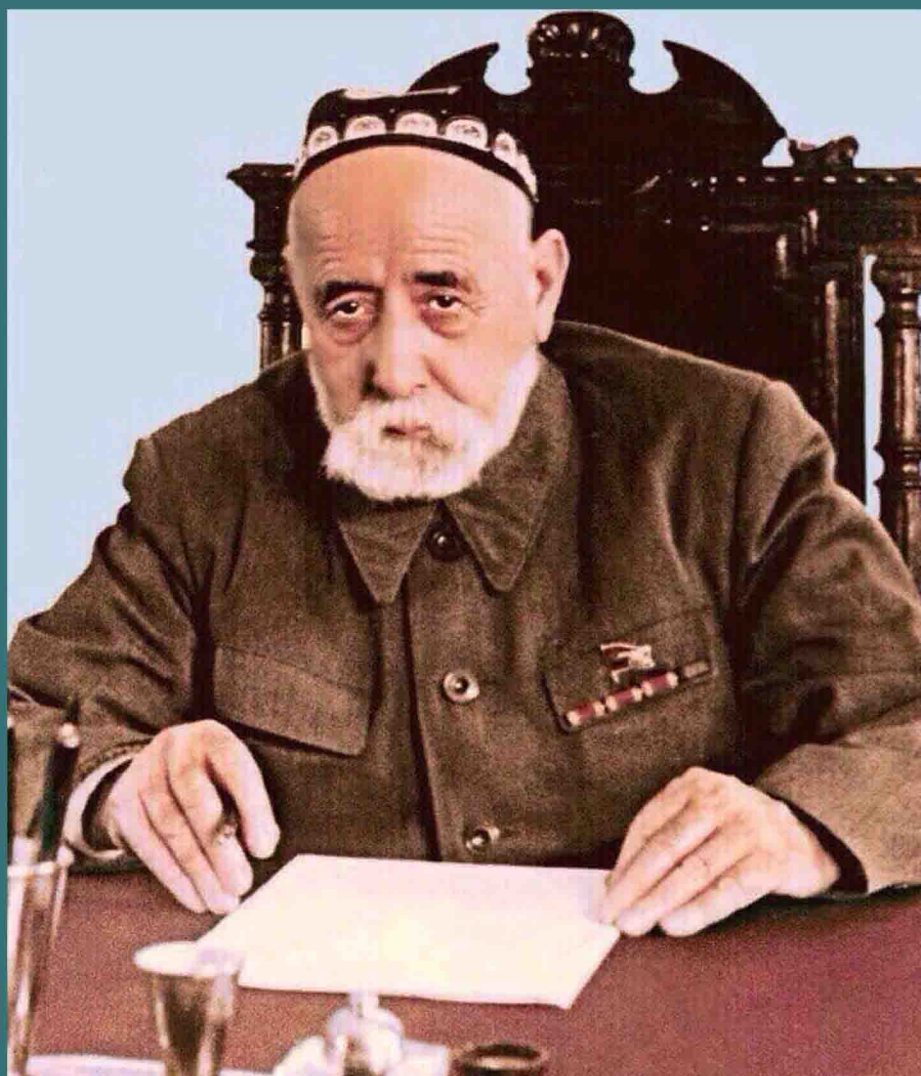


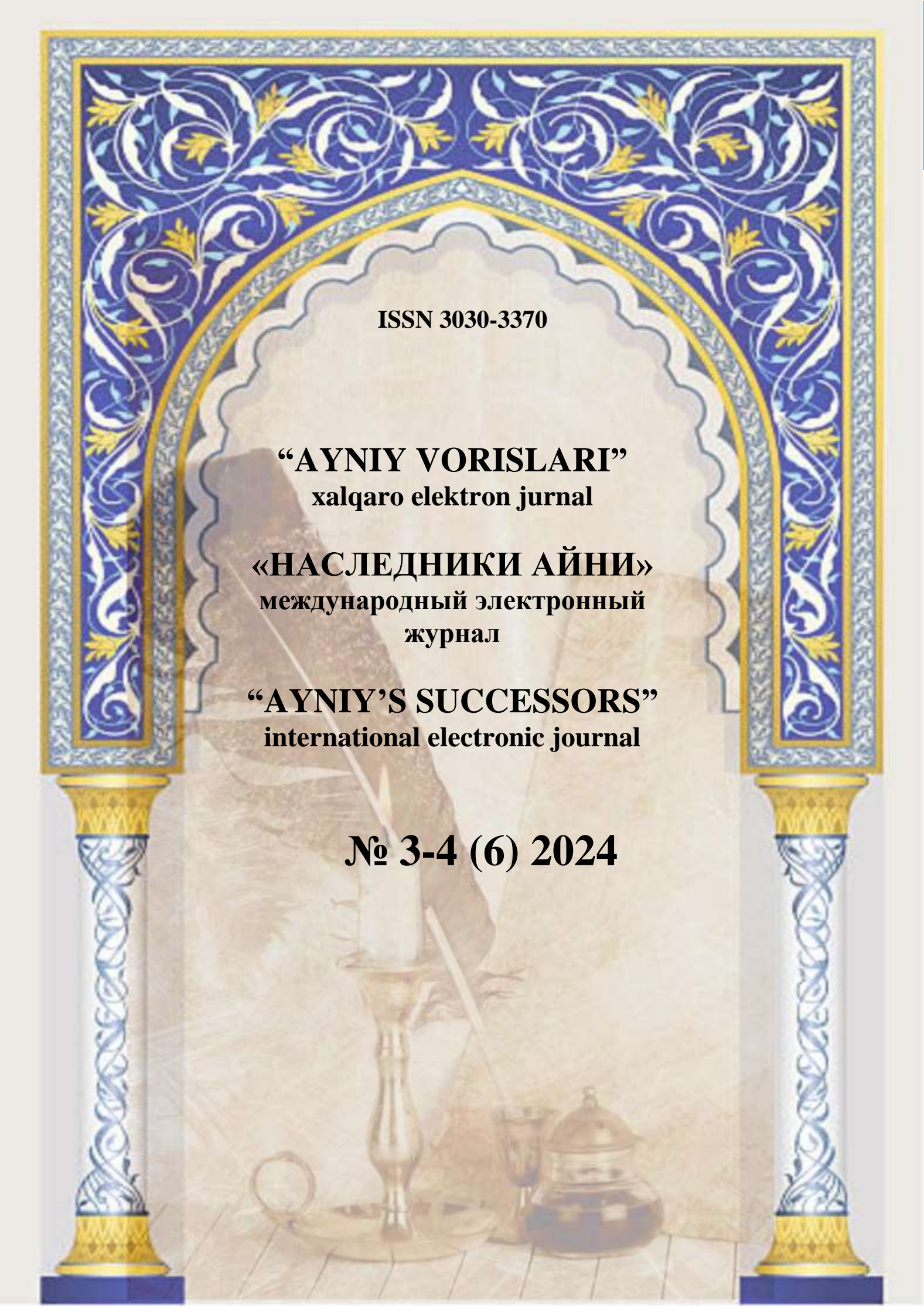
ISSN 3030-3370

№ 3,4 (3) 2023

AYNIY VORISLARI

XALQARO ELEKTRON JURNAL
INTERNATIONAL ELECTRONIC JOURNAL





ISSN 3030-3370

“AYNIY VORISLARI”
xalqaro elektron jurnal

«НАСЛЕДНИКИ АЙНИ»
международный электронный
журнал

“AYNIY’S SUCCESSORS”
international electronic journal

№ 3,4 (3) 2023

TAHRIR HAY'ATI:

BOSH MUHARRIR

OBIDJON XAMIDOV,
iqtisodiyot fanlari doktori (DSc), professor (O'zbekiston)

BOSH MUHARRIR O'RINBOSARI

DILRABO QUVVATOVA,
filologiya fanlari doktori (DSc), professor (O'zbekiston)

MAS'UL KOTIB

NAFOSAT O'ROQOVA,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) (O'zbekiston)

DARMONOY O'RAYEVA,
filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)

JUMAQUL HAMROH,
filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)

NURBOY JABBOROV,
filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)

NURALI NUROV,
filologiya fanlari doktori, professor (Tojikiston)

SHAVKAT HASANOV,
filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)

SHAMSIDDIN SOLIHOV,
filologiya fanlari doktori, professor (Tojikiston)

NURETTIN DEMIR,
Pr. Dok. (Turkiya)

NAFAS SHODMONOV,
filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)

ALFIYA YUSUPOVA,
filologiya fanlari doktori (DSc), professor (Rossiya)

SHOHIDA SHAHOBIDDINOVA,
filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)

G'AYRAT MURODOV,
filologiya fanlari doktori (DSc), professor (O'zbekiston)

SHOIRA AXMEDOVA,
filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)

MEHRINISO ABUZALOVA,
filologiya fanlari doktori (DSc), professor (O'zbekiston)

DILSHOD RAJABOV,

Бозорова Нигора Хакимовна
преподаватель кафедры русского языкознания
Бухарского государственного университета
nigorabozorova1970@list.ru
Саидова Мохира Расулевна
доцент кафедры русского языкознания
Бухарского государственного университета
махира51@ru

ПОРТРЕТ КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ОБРАЗА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ САДРИДДИНА АЙНИ

Аннотация: Портрет, как составной элемент художественного образа, отражает как общие признаки, так и индивидуальные особенности изображаемой личности. Персонаж литературного произведения, с одной стороны, – представитель определенной эпохи, потому является носителем общих признаков класса, социальной прослойки, национальности, к которым принадлежит и которые находят выражение в его внешности, одежде, речи, поведении и других деталях портрета. С другой стороны, портрет выступает неповторимым выражением личности человека, отличающим его от других представителей его эпохи и среды. Целостность и законченность художественного образа всегда создаются единством общего и индивидуального.

Ключевые слова: художественный образ, пейзаж, иллюстрация, функция, стиль, сюжет, социальное отношение, субъект, функция, характер, роль.

Annotatsiya: Portret badiiy obrazning ajralmas elementi sifatida tasvirlangan shaxsning umumiy xususiyatlarini ham, individual xususiyatlarini ham aks ettiradi. Adabiy asar qahramoni, bir tomondan, ma'lum bir davr vakili, shuning uchun u o'zi mansub bo'lgan va uning tashqi ko'rinishi, kiyim-kechak, kiyim-kechak, kiyim-kechakda ifodalangan sinf, ijtimoiy qatlam, millatning umumiy xususiyatlarining tashuvchisidir. nutq, xatti-harakatlar va portretning boshqa tafsilotlari. Boshqa tomondan, portret inson shaxsiyatining o'ziga xos ifodasi bo'lib, uni o'z davri va muhitining boshqa vakillaridan ajratib turadi. Badiiy obrazning yaxlitligi va yaxlitligi hamisha umumiy va shaxsning birligi bilan yaratiladi.

Kalit so'zlar: badiiy tasvir, manzara, illyustratsiya, funktsiya, uslub, syujet, ijtimoiy munosabat, mavzu, vazifa, xarakter, rol.

Abstract: A portrait, as an integral element of an artistic image, reflects both general characteristics and individual characteristics of the person depicted. A character in a literary work, on the one hand, is a representative of a certain era, therefore he is a bearer of general characteristics of the class, social stratum, nationality to which he belongs and which are expressed in his appearance, clothing, speech, behavior and other details of the portrait. On the other hand, a portrait is a unique expression of a person's personality, distinguishing him from other representatives of his era and environment. The integrity and completeness of an artistic image are always created by the unity of the general and the individual.

Keywords: artistic image, landscape, illustration, function, style, plot, social relation, subject, function, character, role.

Введение. В истории литературы наиболее четко проступают два принципа изображения. Первый принцип – если персонаж произведения олицетворяет собой высокие человеческие идеалы, его внешность изображается в соответствии с этими идеалами. Второй принцип кардинально противоположен первому: чем зловреднее, сквернее и низменнее персонаж, тем отвратительнее его внешний облик. Такие персонажи, как правило, постоянно находятся в сфере антипатии автора. Но и при первом, и при втором случаях в основе художественно-эстетической концепции изображения лежит одна закономерность: соответствие внутреннего и внешнего. Необходимо указать и третий принцип, который редко, но встречается. При этом принципе изображения соответствие внутреннего и внешнего облика персонажа не задано специально, а зависит от метода изображения. Так, художник изображает отрицательного персонажа внешне красивым, этим обеспечивает развитие сюжета и подводит убедительную почву под конфликт. Эти принципы создают основы изображения и в книжной поэзии и прозе, и в устных произведениях.

Основная часть. Значение портрета, являются его место в структуре художественного образа. Во всех выдающихся литературных образах портрет выступает необходимым и составным компонентом образа. Отсутствие портрета в художественном образе наносит ущерб его совершенству, красоте. Второй функцией портрета является то, что он, соответствуя в некоторых образах его содержанию, выражает различные грани этого содержания. Каждый образ располагает внешностью, соответствующей его внутренней силе, и каждая из этих сторон соответственно дополняет свою противоположность (богатырь Рустам – символ мужества, силы, дружбы, а красавица Зулейха - символ верности, чистоты и правдивости). Другим методом необходимо считать место портрета в композиции произведения. Важность этой функции заключается в

том, что портрет способствует развитию сюжета, образов, возникновению конфликтов, формированию событий. В таких обстоятельствах изображение портрета считается даже необходимым. Роль и функции портрета определяют также и жанровые возможности произведения, так как каждый литературный жанр располагает собственными возможностями в изображении человека. В дастане и касыде портрет подробен и совершенен, развивается динамически. Но в малых жанрах портрет более абстрактен и ярко изображается лишь какой-нибудь отдельный его элемент. Первейшая функция портрета видится в выражении характера, духовного мира персонажа. «Портрет, – пишет Н. Соколова, – это характер... Это одинаково применимо и к живописи, и к литературе, да и к любому виду искусства. Воссоздавая наружность того или иного персонажа, писатель стремится не только достичь правдивой передачи индивидуальных особенностей внешнего облика, для него важно не только мимика или жесты этого персонажа, не только его манера одеваться, держать себя, двигаться, но и то, что стоит за этим – духовный мир, характер человека, его психология» [7, 216].

Начиная с первых своих произведений, С. Айни уделяет большое внимание реалистической обоснованности характеров, и в этом плодотворно пользуется искусством портрета. М. Шукуров, рассматривая идейно-художественные особенности «Воспоминаний» С. Айни, приходит к выводу, что «в портретах персонажей он всегда отражает их внутренний мир, духовный облик» [9, 222]. Эти выводы можно отнести и к другим произведениям писателя. Наблюдая за процессом изображения образов произведений С. Айни, можно заметить, что портрет, как составной элемент этого процесса, активно отражает различные состояния духа, жизни персонажей. Художественные образы произведений С. Айни состоят из синтеза взаимосвязанных между собой по форме и содержанию изображений внешнего и внутреннего облика персонажей. В некоторых из образов изображения внешнего облика и внутреннего мира сильно переплетены друг в друге. В таких образах портрет выступает составным элементом и основным средством создания этих образов. Портреты Пирзода («Бухарские палачи»), Кори-Ишкамбы («Смерть ростовщика»), Абдулло-ходжи, Саидакбар-ходжи («Воспоминания») и других, являясь одним из средств создания образа, в то же время составляют и важный элемент изображения. Отражение характера, психологии, внутреннего мира персонажей посредством портрета в произведениях С. Айни происходит различными путями. Одним из наиболее обычных способов отражения характера в портрете является развитие, эволюция портрета. Изображая портрет персонажей в изменении, в развитии, С. Айни создает динамичные характеры. В целях раскрытия новых граней характера писатель ищет во

внешнем облике персонажа новые детали. В результате этого достигается адекватность изображения портрета и характера, которая обеспечивает эстетическую и социальную целостность образа.

Динамическим портретам произведений С. Айни присущи следующие нюансы выражения характера и духовного мира персонажей: коренное изменение характера, психологии, жизненной позиции, приобретение социальной позиции, превращение в активную созидательную силу, различные душевные состояния в различных жизненных обстоятельствах (радость, гнев, страдание, мечта), классовые противоречия, усиление этих противоречий (Ёдгор, Гульнор, Есаул-баши в «Дохунде», Фатима, Хасан, Кутбия в «Рабах», етим в «Сироте»), жадность и паразитизм, бездуховность, высокомерие и надменность (Кори-Ишкамба в «Смерти ростовщика», Махди – последний пророк, шейх плавильщик Абдулло-ходжа Абди, Саидакбар-ходжа в «Воспоминаниях»), бедность, скромность, отвага, чистота, мудрость, борьба против социальной несправедливости и гнета (Айни, Пирак, Махдум Гав, Мулла Амон, Яхья-ходжа и другие персонажи – представители прогрессивных и просветительских сил в «Воспоминаниях»). Другим употребительным средством выражения характера в произведениях С. Айни выступает деталь в портрете. Большинство персонажей произведений писателя является носителем выражено индивидуальных внешних черт, а многие из них наделены законченными портретами. В создании таких портретов писатель пользуется разнообразными деталями. В процессе создания портрета писатель раскрывает для себя различные грани духовного мира изображаемого им персонажа, затем подбирает соответствующие внутреннему его миру детали внешнего облика. Портреты персонажей создаются, как правило, из важных деталей – возраста, роста, лица, глаз, бороды, речи, одежды, поведения и привычек, каждая из которых описывается выпукло и красочно. В виду того, что писатель при изображении портрета подбирает узловые и выразительные детали и возлагает на них определенную идейную нагрузку, большинство деталей портрета приобретает обобщающее значение и выражает завершенное понятие. Одним из обычных способов выражения характера и психологии в произведениях С. Айни выступает слитное изображение портрета с пейзажем, обстановкой и предметами. Портрет в сочетании с пейзажем, обстановкой и предметами дополняет содержание образа, усиливает его изображение. Образы произведений писателя свидетельствуют о том, что внешний облик его персонажей прежде всего подчиняется изображению природы (Гульбиби – «Одина», туркменская женщина – «Рабы», Фатима – «Воспоминания»), дома и домашней обстановки (Гульбиби – «Одина», Азимшах, Иброхим Галу – «Дохунда», Кылычхалифа, Абдуррахим-бай,

Эргаш, Кутбия – «Рабы», Тутапошшо – «Воспоминания»), работы, занятия (Гульнор, Рустам, жена Рустама. – «Дохунда»). В этих описаниях, наряду с характером, психологией персонажа, находят живое отражение образ жизни, социальное положение, обычаи и другие грани образа. Описание пейзажа, домашней обстановки выступает своеобразным прологом к познанию портрета, а затем и образа. Читатель, столкнувшись с таким описанием, подготовится к восприятию портрета. В произведениях С. Айни такие описания, как правило, довольно пространны. В процессе изображения писатель выборочно отмечает различные детали, а затем подробно описывает их («Дарай Нкхон», «Дохунда», начало «Рабов»). Создается впечатление, например, что писатель распределяет свою цель между портретом и домашней обстановкой, и они четко и конкретно выполняют возложенную на них задачу. В результате и домашняя обстановка и портрет, обращенные к совершенствованию образа, усиливают его выразительность и действенность. С. Айни проявляет высокое мастерство в создании подобного типа портретов. Выбранные писателем детали как портрета, так и пейзажа и вещей, соответствующие содержанию характера и общей концепции произведения, отличаются сильной изобразительной способностью. С. Айни широко пользуется искусством портрета в изображении неповторимых жизненных мгновений, мимолетных душевных проявлений.

Вывод. Становясь неповторимым моментом жизни персонажа, созданные писателем портреты выражают определенные состояния его психологии. Писатель подчеркивает главным образом моменты, которые делают очевидным значение образа, дополняют и совершенствуют его. Это обстоятельство проявляется в произведениях С. Айни следующим образом: какое-либо событие или известие воздействует на персонажа, выводит его из обычного состояния и новое состояние на некоторое время запечатлевается в его облике. Характер воздействия, его результат и отношение субъекта к воздействию можно понять лишь по возникшему состоянию персонажа. Подобные моменты в произведениях С. Айни встречаются в образе матери Шарифа («Одина»), Ёдгора и Гульнор («Дохунда»), предводителя каравана и Шокиргулома («Рабы»), Кори-Ишкамба («Смерть ростовщика»), Садриддина, Хабибы, Муллы Туроба, Муллы Бозора, Насима Хархура («Воспоминания»). В таких случаях портрет, выражающий определенные душевные состояния персонажей, выступает элементом всестороннего изображения. [1, 98].

Как и характер, внутренний мир, портрет также выражает позицию, социальное положение, профессию, происхождение, привычки, человеческую природу персонажа. «В чертах лица, костюме, манерах, – пишет Б. Галанов, – чуткий художник вольно и невольно отражает

социальные отношения своей эпохи, преобладающие в обществе вкусы, привычки, моду» [3, 37]. Обнаруживая важные детали внешности каждого персонажа, писатель раскрывает с их помощью общественное положение, образ жизни, профессию, классовую принадлежность персонажа, отражает и их общие, и индивидуальные свойства. Определение социального положения персонажа делает образ более четким и выпуклым. Персонажи произведений С. Айни разделяются по своим социальным признакам на два основных антагонистических класса, от которых, в свою очередь отпочковываются более локальные социальные слои и группы. Последняя категория персонажей тоже разделяется по своему социальному положению, образу жизни на подгруппы. Широкий эпический взгляд писателя, охватывая все социальные классы и группы, исследует их всех от бездомного, безземельного крестьянина до эмира. А в индивидуализации существенную роль играет портрет. Несмотря на то, что в произведениях С. Айни изображаются почти все социальные классы, группы и прослойки, в центре внимания писателя стоят представители трудового народа – крестьяне, ремесленники, а также интеллигенция. Трудящимся во всех произведениях С. Айни противостоят представители классов и групп эксплуататоров. Такой широкий круг персонажей налагает на портрет весьма сложные задачи, но социальные портреты С. Айни выдерживают это испытание. Определяя то развернутым изображением, то несколькими деталями место персонажа в жизни, писатель индивидуализирует образ и одновременно обобщает его. По этим изображениям читатель четко выясняет, к каким социальным отношениям относится персонаж и какое место занимает в них. Посредством портрета С. Айни ставит своих персонажей на различные ступени социальной иерархии и раскрывает какую-нибудь из граней образа и, одновременно, социальное лицо какой-либо группы. В выражении социальных отношений персонажей важную роль играют одежда, борода, имя, чины, посты. Из произведений С. Айни вытекает, что одежда, занимая важное место в психологии и представлений персонажей, выражает не только имущественное, но и общественное, социальное их положение. Насколько дорога и малодоступна одежда, настолько выше имущественное и иерархическое положение ее носителя и, наоборот, бедная одежда прямо указывает на нищенское положение. С этой позиции, в портрете, с одной стороны воплотились индивидуальные и общие признаки представителей различных верхних слоев общества, с другой стороны, угнетенных и низших классов. Потрепанная одежда Ёдгора («Дохунда»), «старые холодцовые штаны, рваный тиковый халат, тубетейка, от ветхости из которой вылезала вата», принадлежащие Эргашу («Рабы»), «простые одежды служителя культа» Яхьи-ходжи, «белый халат» Исо махдума, «простые, но опрятные

одежды» Хадаи Абдулазиза, «простая одежда» Хайрата, «рваное покрывало» старухи, торгующей коробочки хлопчатника, «красно-коричневый плащ бухарского покроя, желтые мягкие сапоги и туфли» Ишана Султан-хана («Дохунда»), «два ватных из цветастого сатина халата,... синий суконный европейский плащ с широкой каймой», принадлежащие Палвону Арабу («Рабы»), «многослойные ватные халаты и голубой суконный плащ» Арбоба Хотамы («Смерть ростовщика»), многослойная дорогая одежда Мухаммадрахима Самаркандского с великолепной пестрой шубой, нарядные одеяния придворных вельмож, одежды воинов, духовенства, купцов, ремесленников, бухарских щеголей описываются писателем тщательно, со всеми их особенностями. В целях выявления социальной позиции персонажа посредством портрета С. Айни пользуется разнообразными методами и приемами. Подбор и применение деталей с определенным идейным замыслом, классовый подход в социальной расстановке персонажей, сочетание портрета с пейзажем, обстановкой, предметами в изображении являются наиболее продуктивными из них при социальной классификации персонажей по внешним признакам.

В проявлении отношения писателя к образам главную роль играет их нравственное соотношение. Если концепция персонажа соответствует духу художника и выражает его идейный замысел, то он становится объектом его симпатии и изображается соответственно своему содержанию. В случае же несоответствия этих моментов писатель обрушивает на образ всю свою ненависть, подвергает его отрицанию.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Айний С. Асарлар. 8 томлик. 5-том. – Т.: 1965.
2. Айний С. Асарлар. 8 томлик. 1-том. – Т.: 1963.
3. Айний С. 8 томлик. – Т.: Ўзбекистон Давлат адабиёт нашриёти, 1967.
4. Айний С. Танланган илмий асарлар. – Тошкент: Фан, 1978.
5. Айний замондошлари хотирасида. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.
6. Ахмедова Ш. Адабий танқидчилик жанрлари. – Тошкент: Фан, 2008.
7. Ахмедова Ш., Давронова Ш. Ўзбек адабий танқиди жанрлари. – Тошкент: Мухаммад полиграф, 2022.
8. Брагинский И. Садриддин Айни. – М.: 1948.
9. Раҳимов Н. Садриддин Айний. – Тошкент, 1954.
10. Сафаров О. Бухоро адабий ҳаракатчилиги тарихидан лавҳалар. – Бухоро: Дурдона, 2015.
11. Шарль Сент-Бьёв. Литературные портреты. Критические очерки. – М.: Худож. лит., 1970.

MUNDARIJA

№	Familiya I.Sh.	Mavzu	Bet
SADRIDDIN AYNIY HAYOTI VA IJODIGA DOIR TADQIQOTLAR			
1.	Сафаров Охунжон	Болаларнинг зуллисонайн адиби	7
2.	Мурувватиён Чамила Чамол	Хориқай киноя дар насри С.Айнӣ	17
3.	Аҳмедова Шоира Нематовна, Назарова Дилнавоз Тўймуродовна	Бухоро осмонидаги икки юлдуз: Садриддин Айний ва Абдурауф Фитрат	33
4.	Тўхсанов Қахрамон Раҳимбоевич, Сафарова Ҳилола Охунжоновна	Садриддин Айний ва форс-тожик адабиёти	39
5.	Бозорова Нигора Ҳакимовна, Саидова Мохира Расулевна	Портрет как составная часть образа в произведениях С.Айни	48
6.	О‘роқова Nafosat Yoriyevna, Normuratova Nigora Rustam qizi	Ustod Ayniyning nasriy mahorati xususida	55
FOLKLORSHUNOSLIK VA ADABIYOTSHUNOSLIK MASALALARI			
7.	Amonova Zilola Qodirovna, Olimova Munavvar Sultonovna	Huvaydo devonining “Buxoro” toshbosmasi	62
8.	Умарова Нилуфар Тураповна	Матназар Абдулҳаким ва Хуршид Даврон шеърятда ахлоқий-эстетик қарашлар	68
9.	Соҳибова Зарнигор Нусратиллоевна	Ўзбек шеърятда ёз фасли тасвирининг тимсолий маънолари хусусида	74

10. Buriyeva Firuza Normurotovna	Omon Matjon she'riyatida mumtoz an'analarga izdoshlik	82
11. Usmonova Muhayyo Akramovna	Luiza Glyuk ijodi va uning adabiyotshunoslikdagi o'rni	91
12. Axmedova Hafiza Hakimovna	Onaga bag'ishlangan maktub-she'rlar	98
TILSHUNOSLIK VA TARJIMASHUNOSLIK MUAMMOLARI		
13. Abdulxayrov Dilshod Pulatovich	Die rolle der kommunikativen fertigkeiten des reiseleiters in der stadtführung	104
RETRO	Buxoroga bag'ishlangan satrlar	111
QUTLOV	Ilmga baxshida umrlar	113
FILOLOGIYA	Yosh olimalar minbari	126
ILMIDAGI YANGI QADAMLAR		